

Ниже предлагается оповещение для родителей и учащихся, соответствующих критериям (18 лет и старше) о правах на конфиденциальность в отношении школьных записей и информации.

## **I. Ежегодное оповещение о Ваших правах по закону FERPA**

(Закон о правах семьи в сфере образования и защите личной информации)

Согласно закону FERPA и соответствующим законом штата, Вы, как родитель, учащегося школьного округа города Beaverton (BSD), имеете определённые права относительно записей об успеваемости и образовании вашего ребёнка. Эти права перечислены ниже, и подробно описаны в книге Student Family Handbook (Руководство по школьным правилам для учащихся и их семей), которую можно найти на сайте: <https://www.beaverton.k12.or.us/about-us/bsd-student-family-handbook>, также в правилах JO, JOA, и JOB, установленных школьным правлением.

1. **Ознакомление с записями об успеваемости:** Вы имеете право смотреть и проверять записи об успеваемости и образовании Вашего ребёнка. Чтобы проверить и пересмотреть указанную информацию, возможно понадобится записаться на встречу с директором школы. Представитель школы свяжется с Вами и назначит время и место для пересмотра записей об успеваемости и образовании вашего ребёнка.
2. **Поправки в записях об успеваемости:** Если Вы убеждены, что записи об успеваемости / образовании ребёнка не верные, то вы в праве потребовать внесения поправок. Этот процесс предусмотрен Руководством Администрации (JO-AR), и назначение слушания является его частью. Обсуждение оценок в этом соглашении не предусмотрено.
1. **Разглашение информации:** Доступ к записям об успеваемости и образовании Вашего ребёнка разрешается только отдельным лицам, непосредственно вовлечённым в его образование и официальным представителям школы, которую он/она намерен посещать. Однако, школе разрешается публиковать отдельную информацию, называемую *directory information* (домашний адрес, телефон). Смотрите ниже раздел «Раскрытие информации об учащихся, фото и видео».
3. **Право на обжалование:** Если вы считаете, что Ваше право на конфиденциальность по закону FERPA нарушено, то вы можете подать жалобу в Family Policy Compliance Office при департаменте образования США.

Все написанные выше права также относятся и к 18-ти летним студентам, получающим образование после окончания средней школы.

## **II. Раскрытие информация об учащихся, фото и видео (справочная информация)**

FERPA и соответствующий закон штата Орегон позволяют Округу предоставлять *справочную информацию* по запросу без предварительного разрешения родителей или учащихся.

**Directory Information/ Личные справочные данные** включают:

- Имя учащегося
- Изображение учащегося (фото, видео)
- Полученные степени или награды
- Дата рождения
- Участие в спортивной команде/ мероприятии
- Вес и рост спортсменов команды

Основное использование *справочной информации* подразумевает включение информации о ребёнке, его (её) фото или видео в таких школьных публикациях, как ежегодники (yearbooks), классные композиции, афиши и прочие программы, показывающие участие в спортивных мероприятиях или занятия спортом, также на сайтах учителей и учебных программ, таких как Canvas и Seesaw, и в социальных сетях.

Видео и/или фотографии наших учеников, их выполненных работ, классных занятий могут демонстрироваться в наших зданиях, на наших веб-сайтах, а использоваться за пределами Округа только с разрешения Округа.

Время от времени по специальному запросу мы даём справочную информацию сторонним организациям, таким как родительские комитеты и средства массовой информации для составления справочников или прочих нужд с целью поддержки школьных и образовательных программ.

**Если вы не хотите, чтобы Округ без вашего предварительного согласия публиковал справочные данные ребёнка, включая фото и видео, школьных мероприятий, необходимо письменно уведомить об этом школьный офис в течение двух (2) недель после начала школы.** Это уведомление нужно подавать ежегодно.